

Rotlle núm. 34/06
Causa núm. 118-1/01
Sentència núm. 41-06
Ponent M.I. Sr. Yves PICOD

S E N T È N C I A

Magistrats M.I. Srs.
Marie CONTE
Yves PICOD
Lluís SAURA LLUVIÀ

Andorra la Vella, a quinze de desembre de dos mil sis.

En el recurs d'apel·lació interposat per la Lletrada L.R.G. en defensa i representació de J.G.G. i el Lletrat G.O.S. en defensa i representació de M.E.E. contra la sentència de data 28 d'agost de 2006 dictada pel M. Iltre. Tribunal de Corts en la Causa i Rotlle de referència, per un delictes major continuat d'expropiació il·lícita o tràfic de mercaderies sensibles definides a l'art. 1 de la Llei de 4 de març de 1999 i un delictes major de detenció o circulació dins la franja duanera de mercaderies sensibles en associació organitzada de diverses persones. Sent part recorreguda el Ministeri fiscal. Els components del Tribunal Superior de Justícia expressats al marge s'han constituït per a la vista i decisió, és ponent el M. Iltre. Sr. Yves PICOD.

ANTECEDENTS DE FET

I.-RESULTANT: Que el Tribunal de Corts dictà sentència en data 28 d'agost de 2006, amb la següent part dispositiva : "FALLEM : que, hem d'absoldre i absolem a C.O.G. del delictes de receptació que se li imputava.

Que hem de condemnar i condemnem com a responsables penalment en el concepte d'autors dels delictes majors continuat d'exportació il·lícita o tràfic de mercaderies sensibles definides a l'article 1 de la Llei de 4 de març

del 1.999 i detenció o circulació dins de la franja duanera de mercaderies sensibles en associació organitzada de diverses persones als processats:

- J.G.G., sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de DIVUIT MESOS DE PRESÓ FERMA I TRENTA MIL EUROS (30.000 €) DE MULTA.

- M.G.G. i M.E.E., sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de DIVUIT MESOS DE PRESÓ CONDICIONAL i MULTA en la quantitat de VINT MIL EUROS (20.000 €).

- P.D. amb la concurrència de la circumstància anàloga de plena col·laboració amb les Autoritats, a la pena d'UN ANY DE PRESÓ CONDICIONAL i MULTA en la quantitat de TRENTA MIL EUROS (30.000 €).

Se'ls condemna així mateix al pagament solidari de les despeses processals causades.

Acordem el comís del tabac intervingut així com el ròssec obrant en el compte núm. ****, obert conjuntament amb els noms del processat J.G.G. i la Sra. C.O.G. a l'entitat Z.."

II.-RESULTANT: Que la sentència es recolza en els següents fets que declara provats en el seu primer Resultant : "que en data 5 de juliol del 2.001, vers les 16:00 hores, els Agents del Servei de Policia, titulats amb els carnets professionals núm. 070, 124, 074, 146 i 147, de la Unitat de Fronteres i Estrangeria, controlaren el processat P.D., nascut el dia 12 d'abril del 1.967, de nacionalitat francesa i sense antecedents penals, quan circulava conduint un camió marca Iveco, matrícula (F) XXX, propietat de l'empresa Transports G. i amb el distintiu de "L.", just després del control duaner del Pas de la Casa quan, trobant-se en territori andorrà, es disposava a abandonar el Principat i a entrar en territori francès.

A l'interior de l'esmentat camió es varen trobar 41.500 paquets de tabac marca B.H., valorats en 8.839.500 pessetes (53.126,4 7 €), els quins havent estat carregats el mateix dia al Coll d'Ordino.

De les investigacions i diligències practicades se'n desprèn que entre els mesos de març i juliol del 2.001, els processats J.G.G., nascut el dia 20 d'abril del 1.971, de nacionalitat andorrana i condemnat per sentència de data 2 de febrer del 1.995, com autor d'un

delicte major de lesions culposes, i P.D., xofer de professió i transportista a diari de la correspondència del "L." entre la vila de Foix (França) i el Principat, per compte de l'empresa francesa Transports G., posats de comú acord, organitzaren un total d'almenys 21 viatges de contraban de tabac d'Andorra vers França de les marques M., W., R. i B., amb un volum de 160 caixes de tabac de mitjana en cada viatge, i per un import superior als 6.010,12 € en cadascun d'ells.

El "modus operandi" era el següent: Una vegada el processat P.D. es trobava al Principat per fer el lliurament del correu "L.", entrava en contacte amb el processat J.G.G. mitjançant el telèfon mòbil andorrà núm. YYY, inscrit al nom de la seva companya sentimental i també processada C.O.G., nascuda el dia 30 de novembre del 1.970, de nacionalitat espanyola i sense antecedents penals, i seguint les indicacions de J.G.G., P.D. conduïa i estacionava el camió de "L." en un lloc apartat a la muntanya. En aquest lloc arribaven d'una part, el processat J.G.G. acompanyat del seu germà i també processat M.G.G., nascut el dia 18 de juny del 1.976, de nacionalitat andorrana i condemnat per sentència de data 20 d'abril del 1.998, com autor d'un delicte major de lesions per imprudència, utilitzant els vehicles marca Opel Kadett, matrícula AND-XXX i Volkswagen Golf, matrícula AND-ZZZ, i d'altra part el també processat M.E.E., nascut el dia 13 de gener del 1.955, de nacionalitat espanyola i sense antecedents penals, conduint una camioneta marca Peugeot, model J-5, matrícula AND-UUU, propietat de T. SA.

Mitjançant aquest vehicles els processats J.G.G. i M.G.G. i M.E.E. transportaven les caixes de tabac a l'indret prèviament concertat i conjuntament amb P.D. carregaven les caixes de tabac que apilaven i amagaven al fons del camió, dissimulant-les amb dues fulloles de fusta confeccionades expressament a tal efecte per P.D., creant un compartiment que feia la caixa del camió més peti Mitjançant aquest vehicles els processats J.G.G. i M.G.G. i M.E.E. transportaven les caixes de tabac a l'indret prèviament concertat i conjuntament amb P.D. carregaven les caixes de tabac que apilaven i amagaven al fons del camió, dissimulant-les amb dues fulloles de fusta confeccionades expressament a tal efecte per P.D., creant un compartiment que feia la caixa del camió més petita.

Posteriorment el processat P.D., tal i com era costum, anava conduint el camió fins al locals de "L." francesa d'Andorra la Vella per carregar el correu que havia de transportar fins a Foix i, una vegada efectuada aquesta darrera operació, conduïa el camió fins a Foix, descarregant el correu a "L." i després es dirigia fins el seu domicili on rebia la visita de J.G.G. i d'una tercera persona anomenada S., que no resta a disposició d'aquest Tribunal, descarregant el tabac de l'interior del camió i la dipositaven a l'interior d'una furgoneta Mercedes-Benz, matrícula de l'Ariege (França), conduïda per l'anomenat S., lliurant-los-hi la totalitat del tabac.

Seguint l'esmentat "modus operandi", els processats traslladaven successivament el lloc de càrrega del camió a varis indrets de les Valls i coordinaven la realització durant el mes d'abril del 2.001 de 4 viatges des de la vila d'Escaldes-Engordany (passada la capella i en un indret on s'hi troba habilitat un espai per pícnic), durant el mes de maig del 2.001 d'altres 7 viatges des de una carretera muntanya radicada més enllà de la vila de l'Aldosa de la Massana, i durant els mesos de juny i juliol del 2.001 altres 10 viatges des del Coll d'Ordino.

A canvi del transport a França el processat P.D. percebia del processat J.G.G. una comissió de 18.000 F.F. (2.744,08 €) en efectiu per cadascun dels 5 primers viatges i posteriorment, davant la dificultat del processat P.D. per custodiar tant quantitat de diners en efectiu, acordaren amb J.G.G. que aquest li efectuaria un ingrés de 20.000 F.F. (3.049 €) per cadascun dels altres viatges en un compte numeral bancari obert a l'efecte a l'entitat Z.

Durant els mesos anteriors a la seva detenció J.G.G. per tal d'ocultar les importants quantitats de diners, fruit dels viatges de contraban, utilitzava els comptes oberts al nom de la seva companya sentimental C.O.G. a l'entitat bancària M. SA, núm. VVV, i a l'entitat bancària PPP, núm. XXX, que presentaven en data 6 de juliol del 2.001, respectivament, unes ròssecs de 11.464.307 pessetes (68.901,87 €) i 2.700.000 pessetes (16.227,33 €) així com el compte núm. **** obert conjuntament a l'entitat bancària Z. essent els ingressos en efectiu de quantitats entre les 200.000 i 600.000 pessetes, entre els mesos de març i juliol del 2001."

III.-RESULTANT: Que la defensa de J.G.G. interposa recurs contra la referida sentència, manifestant que els fets imputats no estan demostrats i vulneren d'aquesta manera el principi de presumpció d'innocència. Posa en dubte la declaració de P.D. que no va ser ratificada el dia del judici. Afegeix que la Policia mai ha vist J.G.G. carregar o descarregar caixes de tabac de la furgoneta de L.. En quant als diners figurant en els comptes bancaris, és la acusació que ha de demostrar l'origen delictuós d'aquests diners. De la mateixa manera, la possessió del número de telèfon 1111 la titularitat del qual era C.O.G. sota el nom de "J." no pot ésser considerada com un indici incriminatori.

Subsidiàriament, la defensa estima que la sentència vulnera el principi d'igualtat en imposar a J.G.G. una pena diferent molt més greu que no pas als altres condemnats.

IV.-RESULTANT: Que M.E.E. ha renunciat al seu recurs iniciat.

V.-RESULTANT: Que el Ministeri Fiscal estima que les motivacions de la sentència justifiquen l'atribució de la responsabilitat als condemnats i que la pena està perfectament proporcionada als fets.

FONAMENTS DE DRET

I.-CONSIDERANT: Que existeixen una sèrie d'indicis concordants que permeten implicar a J.G.G. en el delictes major continuat d'exportació il·lícita o tràfic de mercaderies sensibles en associació organitzada de diverses persones:

En primer lloc, la declaració de P.D., agent de L. amb la tasca de recollir el correu a Foix i portar-lo fins el Principat d'Andorra, i inversament a la tornada, és molt precisa. Indica amb molts detalls que fou en J.G. qui l'havia contactat per participar en aquest tràfic de tabac a canvi d'una quantitat de 18.000 per viatge. Va descriure com s'efectuava la operació indicant que havia de telefonar al núm. 00376 1111 abans d'arribar a Andorra per demanar si havia de carregar tabac o no. Vàries vegades havien hagut de canviar de lloc de càrrega perquè es sentien vigilats.

En segon lloc, la Policia ha verificat en el telèfon de P.D. que aquest havia trucat sovint en l'època dels fets a J.G., el qual explica de manera totalment inversemblant que aquest mòbil que pertanyia a la seva companya sentimental l'havia deixat a un amic que venia d'Espanya, sense voler indicar la seva identitat. Cal remarcar que és el mateix J.G.G. que pagava les factures de les dites trucades i no una tercera persona.

En tercer lloc, l'agent de Policia núm. 147 que coneixia a J.G.G. des de fa molts anys ha declarat que el va veure, durant les vigilàncies, parlant amb el xofer del camió de L. en el Pla d'Engolasters. L'ha identificat amb els seus companys (agents 74 i 146) el dia de la vista.

En quart lloc, J.G. no va poder justificar l'origen de les importants quantitats de diners figurant tan en els seus comptes bancaris com en els de la seva companya sentimental.

Pertany a l'acusat justificar l'origen dels fons i no a l'acusació de provar la procedència dels diners ço que seria una prova impossible o diabòlica.

Finalment, no va explicar J.G. com una persona que mai havia vist (P.D.) tenia el seu número de mòbil i el va reconèixer davant la Policia i, posteriorment, davant el Batlle instructor en l'àlbum fotogràfic.

El fet que P.D. no va comparèixer el dia de la vista oral s'explica perquè viu a França. Però va confirmar expressament les seves declaracions davant el Batlle instructor, afegint una col·laboració total a les autoritats andorranes, sense dissimular la seva pròpia responsabilitat. No tenia cap interès d'acusar a J.G.G. en compte d'uns altres.

No existeix, doncs, per part del Tribunal de Corts cap violació de la presumpció d'innocència.

II.-CONSIDERANT: Que no existeix cap principi d'igualtat davant la pena en matèria penal. Al contrari existeix un principi de personalització de les penes en funció de la implicació de cadascun en els delictes i en funció de criteris definits pel Codi penal, com el de la col·laboració.

Cal constatar que J.G.G. va negar-se a col·laborar amb les autoritats, mantenint fins el final una posició de total mala fe. Per altra part, el Tribunal de Corts ha considerat que tenia el paper principal en aquestes

operacions de tràfic de tabac i per tant, va fer una aplicació diferenciada de les penes.

III.-CONSIDERANT: En aquestes condicions és convenient confirmar la sentència recorreguda, amb la imposició al recurrent de les costes processals causades pel recurs.

Vistes la Constitució, El Codi Penal, el Codi de Procediment Penal, la jurisprudència d'aplicació, i altres fonts del Dret del Principat d'Andorra,

La Sala Penal del M.I. Tribunal Superior de Justícia d'Andorra,

D E C I D I M

1.- Desestimar el recurs d'apel·lació interposat per J.G.G.

2.- Confirmar íntegrament la sentència dictada pel Tribunal de Corts en data 28 d'agost de 2006 en la causa 118-1/01.

3.- Condemnar el recurrent al pagament de les despeses processals causades pel recurs.

4.- Retornar la Causa al M. Iltre. Tribunal de Corts, amb certificació de la present Sentència, per al seu compliment i execució.

Així, per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.